

黄寿祺 张善文 译注

周易

译注

下

上海古籍出版社

周易

译注

下

黄寿祺
张善文
译注

上海古籍出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

如是我闻 / 辛丰年著. — 修订本. — 济南: 山东画报出版社, 2007.5

ISBN 978-7-80713-414-5

I. 如… II. 辛… III. 音乐—艺术评论—文集 IV. J605—53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 134133 号

责任编辑 韩 猛

特邀编辑 严晓星

装帧设计 王 钧

主管部门 山东出版集团

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098470

市场部 (0531) 82098479 82098476(传真)

网 址 <http://www.hbcbs.com.cn>

电子信箱 hcb@sdpress.com.cn

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

规 格 150 × 228 毫米

16 印张 80 幅图 210 千字

版 次 2007 年 5 月第 1 版

印 次 2007 年 5 月第 1 次印刷

印 数 1—7000

定 价 25.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社资料室联系调换。
建议图书分类: 音乐 / 随笔

原 序

辛丰年先生将他的三十篇“谈乐”文章结集出版，题名《如是我闻》，原来还有个副标题叫做“一个乐迷的门外谈”，出版社希望我写个短序。鉴于辛丰年先生的文章早有影响，这点笔墨会成为名副其实的“赘言”，况且我和他素不相识，冒昧下笔，有失唐突，感到为难。但稍想想还是答应了，道理也简单：就与音乐的关系而言，辛自称是在“门外”，我则应属于“门内”，在当前社会音乐生活，尤其是严肃、高雅音乐仍然处境艰难之时，这位满腔热情的“门外”爱乐者以其“大半生”（见文集中《作者的话》）遨游音乐海洋的切身感受，植根于广博学识和跃然纸上的一片痴迷之心，那么多年孜孜不倦地为“严肃音乐”摇旗呐喊，应使“门内”人也不免汗颜，对此，我怎么可以不置一词呢？

辛丰年的这些文章大都曾刊载于《读书》杂志的“门外谈乐”等栏目，我怀着很大兴趣读过其中许多篇。坦率地说，“门外”和“门内”毕竟还是有一道门槛，对某曲音乐的具体感受与看法不会完全相同。不过应

该承认的是，到底还是“门内”人少，“门外”人多，并且归根结蒂音乐主要也还是为给“门外”人听的，因而从某种意义上说，是有深切感受的“门外”乐迷之见有时倒可能会比某些“门内”专家言论更为重要，因为它代表，或说是更多反映了广大普通听众和音乐爱好者们的看法，体现了多数人的喜好和需求。辛丰年的谈乐文章无疑便应归入这一范畴。

作为数十年如一日挚爱严肃音乐的非专业“乐迷”，辛丰年的读乐文章中触及的音乐范围面不算窄，着重是欧洲古典、浪漫时期及稍后的各国民族乐派，少量前苏联及我国民族传统和近代音乐等。用散文、随笔形式，篇篇情理交融，以自我陶醉感染读者，叙述史实，评说掌故，娓娓道来，亦仿佛流淌乐音隐约可闻。文含乐意，实在并不多见，也成为作者的一种特色。其实，我说对乐曲的感受和看法“门”内外不会完全相同，也不过只是为了给“门内”人保留一点从另外角度讨论问题的余地而已。在对待严肃音乐，特别在古典音乐（广义的解释）方面，并不存在“多元”标准，“门槛”两边的见解理应是一致的，充其量不过是可能出现些个人趣味和爱好的差异罢了。

所以，在这里我想表明的只不过是：我也喜欢读辛丰年的这些很有意思的谈乐文章，并且乐于向更多的读者推荐这些文章。我觉得这些文章不仅对和作者同处于“门外”的广大音乐爱好者会起到良好的“导游”作用（请参看集内谈音乐“导游人”的那篇专文），对“门内”人当也会有所教益。

也因此，我还是在这里写下了这些本属多余的话。倒是借此机会还想对作者表示的其他一点意思也许更为要紧：我愿以一名老音乐门内人的身份，向所有在“门外”热心帮助和极力支持我们音乐工作的同志和朋友们，致以诚挚敬意及出自内心的感谢之忱。

当然，音乐原本就属于大家，音乐事业是我们共同的事业。不知这敬意与感谢是否也算多余？

吴祖强

一九九四年盛夏于中央音乐学院

作者的话

壮着胆子写出这几篇小文章，动机之一是为了向人们推销严肃音乐。

严肃音乐，即serious music。这译法不见得理想。有人会发生误会，因此敬而远之，不想入此门来，也未可知。

其实它并不需要你正襟危坐，板着个脸孔，肃然而听之，接受什么“乐教”的。

但是它也不是安乐椅，让你无所用心，无动于衷地躺在上面，无聊赖地消磨有涯之生。

许多音乐作品，岂但并不轻松，还叫你神伤，心惊，数日不知肉味；然而仍想一听再听，心甘情愿再去受它的折磨。

即便是快活的音乐，狂欢极乐的音樂，也需要我们抱着一种对艺术的虔敬之心去听。这仍然是严肃认真的欣赏。

莫扎特的有些神品，美妙到能叫人喜极爱极，激动得只想哭；人类竟能创造出这样的珍宝！然而转念

之间又不能不哀史中天才之不幸，恨现世生民之多艰了！你说这是严肃的体验，还是消遣？

人生几何，何自苦若此？胡不潇洒一回！这说法倒也言之有据，但，请饶过了严肃音乐吧！

有位可敬的友人，说过一句话，我大为感动：“几年之前发现了音乐中的境界，才醒悟到在此以前的半生真是虚度了！”

窃愿天下有情人都来参加倾听人类创造出来的美好音乐，得大享受。因此上，也顾不得自己只是一知半解，搜索大半生中所得的听乐实感，姑妄谈之。

借这次修订重刊的机会，我要对十年前宠我以序文的吴祖强先生再次表示深深的感谢，衷心感谢他对一个区区门外汉的亲切鼓励！



目 录

前言	1
译注说明	1

卷 一 上 经

乾卦第一	1
坤卦第二	16
屯卦第三	27
蒙卦第四	34

卷 二

需卦第五	40
讼卦第六	46
师卦第七	52
比卦第八	57
小畜卦第九	62
履卦第十	68
泰卦第十一	73

否卦第十二 79

卷 三

同人卦第十三 85

大有卦第十四 90

谦卦第十五 95

豫卦第十六 100

随卦第十七 105

蛊卦第十八 110

临卦第十九 115

观卦第二十 120

噬嗑卦第二十一 126

贲卦第二十二 132

卷 四

剥卦第二十三 138

复卦第二十四 143

无妄卦第二十五 149

大畜卦第二十六 154

颐卦第二十七 160

大过卦第二十八 165

坎卦第二十九 170

离卦第三十 176

卷 五

下 经

咸卦第三十一 181

恒卦第三十二 187

遯卦第三十三 192

大壮卦第三十四 197

晋卦第三十五 202

明夷卦第三十六 208

家人卦第三十七	214
睽卦第三十八	219

卷 六

蹇卦第三十九	225
解卦第四十	231
损卦第四十一	237
益卦第四十二	243
夬卦第四十三	250
姤卦第四十四	256
萃卦第四十五	262
升卦第四十六	268

卷 七

困卦第四十七	273
井卦第四十八	279
革卦第四十九	285
鼎卦第五十	291
震卦第五十一	298
艮卦第五十二	304
渐卦第五十三	310
归妹卦第五十四	316

卷 八

丰卦第五十五	321
旅卦第五十六	327
巽卦第五十七	332
兑卦第五十八	337
涣卦第五十九	341
节卦第六十	346
中孚卦第六十一	351

小过卦第六十二	357
既济卦第六十三	363
未济卦第六十四	368

卷 九

系辞上传	374
系辞下传	400

卷 十

说卦传	427
序卦传	449
杂卦传	455

附 录

读易要例	460
主要引用书目	480



卷六

蹇卦第三十九



蹇^①：利西南，不利东北^②；利见大人，贞吉^③。

译文 《蹇》卦象征行走艰难：利于走向西南平地，不利于走向东北山麓；利于出现大人，守持正固可获吉祥。

注释 ① 蹇：音 jiǎn，卦名，下艮(☶)上坎(☵)，象征“行走艰难”。《序卦传》：“蹇者，难也。”《象传》同；《本义》：“足不能进，行之难也。”

② 利西南，不利东北：西南，象征平地；东北，象征山麓。此承卦名“蹇”而言，说明当“蹇难”之时，所行宜于避险就夷，故“利西南，不利东北”。《王注》：“西南，地也；东北，山也。以难之平，则难解；以难之山，则道穷。”《正义》：“西南，顺（阮刻作“险”，据《校勘记》改）位，平易之方；东北，险位，阻碍之所。世道多难，率物以适平易，则蹇难可解；若入于险阻，则弥加拥塞。去就之宜，理须如此。”

③ 利见大人，贞吉：此谓处“蹇”之时，利于“大人”奋起济难，并须守持正固，则可获吉祥。本卦九五刚中居尊，诸爻处位得正，即合此象。《本义》：“当‘蹇’之时，必见大人，然后可以济难；又必守正，然后得吉。而卦之九五，刚健中正，有‘大人’之象；自二以上五爻，皆得正位，则又‘贞’之义也。”

疏证 《说卦传》谓“坤”为“西南”之卦，“艮”为“东北”之卦；坤象地，艮象山，故“西南”、“东北”分别象征“平地”、“山麓”。《王注》之意，当本于此。但在《坤》卦卦辞中，“西南”譬喻阴者沿此前行遇阳渐多，“东北”譬喻阴者沿此前行失阳渐尽，故或“得朋”、或“丧朋”。可见，《坤》、《蹇》两卦虽均取“西南”、“东北”为象，其用意却不相同。

译文 《象传》说：“蹇”，意思是行走艰难，譬如险境就在前面，行走必难；出现险境而能停止不前，可以称为明智啊！“行走艰难之时，利于走向西南平地”，这样前往就能合宜适中；“不利于走向东北山麓”，往东北必将路困途穷。“利于出现大人”，说明前往济蹇必能建功；居位适当“守持正固可获吉祥”，说明可以摆脱蹇难端正邦国。处于蹇难之时济蹇的功用是多么宏大啊！

《象》曰：“蹇”，难也，险在前也；见险而能止，知矣哉^①！“蹇，利西南”，往得中也^②；“不利东北”，其道穷也^③。“利见大人”，往有功也^④；当位“贞吉”，以正邦也^⑤。蹇之时用大矣哉^⑥！

注释 ① 险在前也；见险而能止，知矣哉：险，指上坎；止，指下艮；知，即“智”。此以上下卦象，合前文并释卦名“蹇”之义。《正义》：“坎在其外，是险在前也；有险在前，所以为难。若冒险而行，或罹其害；艮居其内，止而不往，相时而动，非知不能。”

② 往得中：中，犹言适中、合宜。此释卦辞“利西南”，谓蹇之时行于西南平地是合宜之道。《正义》：“之于平易，救难之理，故云‘往得中也’。”《折中》：“‘得中’者，但取其进退之合宜，不躁动以犯难，为‘利西南’之义耳。”

③ 其道穷：释卦辞“不利东北”之义。《正义》：“之于险阻，更益其难，其道弥穷。”

④ 往有功：释卦辞“利见大人”之义。《程传》：“蹇难之时，非圣贤不能济天下之蹇，故利于见大人也。大人当位，则成济蹇之功矣，往而有功也。”

⑤ 当位“贞吉”，以正邦也：当位，指六二以上诸爻居位均正，初爻虽以阴居阳，但最处卑位，其义亦正；故全卦六爻皆含守正济“蹇”之义。此以爻象释卦辞“贞吉”。《程传》：“《蹇》之诸爻，除初外，余皆当正位，故为贞正而吉也；初六虽以阴居阳，而处下，亦阴之正也。以如此正道正其邦，可以济于‘蹇’矣。”

⑥ 蹇之时用大矣哉：此句总结全《象》，叹美济蹇之时，其用至大。《程传》：“天下之难，岂易乎也？非圣贤不能，其用可谓大矣。”《周易本义通释》：“上文所谓‘往得中’、‘有功’、‘正邦’，即其用之大者也。”

说明 本卦“西南”、“东北”之义，及《象传》所释诸语，汉魏《易》家多以卦变解之。如荀爽注“利西南，往得中”曰：“西南谓坤，乾动往居坤五，故得中也。”又注“不利东北，其道穷也”曰：“东北，艮也。艮在坎下，见险而止，故其道穷也。”虞翻注“利见大人，往有功也”曰：“大人谓五，二往应五，五多功，故往有功也。”（均见《集解》引）此并可备参考。

译文 《象传》说：高山上有积水，象征“行走艰难”；君子因此当行走艰难之时反求于自身、努力修美德。

《象》曰：山上有水，蹇^①；君子以反身修德^②。

注释 ① 山上有水，蹇：释《蹇》卦下艮为山，上坎为水之象。《正义》：“山者是岩险，水是阻难；水积山上，弥益危难，故曰‘山上有水，蹇’。”

② 反身修德：反身，即“反求自身”。这是说明“君子”观《蹇》卦之象，悟知处“蹇”之时，先须“反身修德”然后才能济蹇涉难。《正义》：“蹇难之时，未可以进，

惟宜反求诸身，自修其德，道成德立，方能济险。故曰‘君子以反身修德’也。”

说明 “山上有水”，已经喻示着“行走艰难”的情状。《孟子·离娄上》曰：“行有不得者，皆反求诸己。”程颐引用此语阐释《大象传》“反身修德”的寓意，指出：“君子之遇艰阻，必反求诸己而益自修。”（《程传》）程氏之说，甚切《象》旨。

初六，往蹇，来誉^①。

译文 初六，往前行走艰难，归来必获美誉。

注释 ① 往蹇，来誉：往，犹言“进”；来，犹言“退”。此谓初六处“蹇”之始，阴柔卑下，上无应与，故犯难冒进必“蹇”，识时退处则有“誉”。《王注》：“处难之始，居止之初，独见前识，睹险而止，以待其时，知矣哉！故往则遇蹇，来则得誉。”

《象》曰：“往蹇来誉”，宜待也。

译文 《象传》说：“往前行走艰难，归来必获美誉”，是说应当等待时机。

说明 本卦初、三、四、上诸爻均称“往”、“来”，并见处“蹇”之时，行止必须适宜之义。何楷指出：“此卦中言‘来’者皆就本爻言，谓来而止于本位也，对‘往’之辞。初六去险最远，其止最先，独见前识，正《传》之所谓‘智’也。”（《古周易订诂》）

六二，王臣蹇蹇，匪躬之故^①。

译文 六二，君王的臣仆努力奔走济难，不是为了自身私事。

注释 ① 王臣蹇蹇，匪躬之故：臣，犹言“臣仆”，《帛书周易》作“仆”字；蹇蹇，形容努力济蹇的情状，《尚氏学》“言劬劳也”；躬，自身；故，《广雅·释诂三》“事也”。这两句说明六二当蹇难之时，柔顺居中，上应九五，志在济蹇，犹如“王臣”尽职劬劳不为己身。《王注》：“处难之时，履当其位，居不失中，以应于五。不以五在难中，私身远害，执心不回，志匡王室者也，故曰‘王臣蹇蹇，匪躬之故’。”《经义述闻》：“不言‘事’而言‘故’者，以韵初六之‘誉’。”

《象》曰：“王臣蹇蹇”，终无尤也。

译文 《象传》说：“君王的臣仆努力奔走济难”，说明六三终将无所过尤。

说明 此爻所谓“蹇蹇”，含有奋力济蹇，不计得失成败之义。朱熹认为：“不言吉凶者，占者但当鞠躬尽力而已，至于成败利钝，则非所论也。”（《本义》）

九三，往蹇，来反^①。

译文 九三，往前行走艰难，归来退居其所。

注释 ① 往蹇，来反：此言九三以阳处下艮之上，前临坎险，下据二阴，故往则遇“蹇”，反则得所。《王注》：“进则入险，来则得位，故曰‘往蹇来反’。”



译文 《象传》说：“往前行走艰难，归来退居其所”，说明内部阴柔者都欣喜九三归返。

《象》曰：“往蹇来反”，内喜之也^①。

注释① 内喜之：内，指内卦二阴，阴喜阳归；之，指九三“来反”之事。《正义》：“内卦三爻，惟九三一阳，居二阴之上，是内之所恃，故云‘内喜之’也。”

说明 九三阳刚得正，坎险在前，其济“蹇”之道是先退后进。此即《象传》所谓“见险而能止，知矣哉”之义。马其昶认为：“济蹇之术亦多矣，九三之来而复反，盖欲先安其内也。”（《重定费氏学》）

译文 六四，往前行走艰难，归来又逢艰难。

六四，往蹇，来连^①。

注释① 往蹇，来连：连，犹言“接连蹇难”，《释文》引马融曰：“亦难也。”此谓六四当蹇之时，虽柔顺得正，但以柔乘凌九三之刚，下与初六无应，自身又处坎险，故有往来皆遇蹇难之象。爻义主于“时位”如此，其难不可避免。《王注》：“往则无应，来则乘刚，往来皆难，故曰‘往蹇，来连’。”

译文 《象传》说：“往前将遇蹇难，归来又逢艰难”，说明六四正当本实之位（蹇难并非妄招）。

《象》曰：“往蹇来连”，当位实也^①。

注释① 当位实：指位当其实，难非自招。《王注》：“得位履正，当其本实；虽遇于难，非妄所招也。”

说明 本爻“来连”之义，诸家说法不同。今举两例以备参考：一、《集解》引荀爽曰：“来还承五，则与至尊相连。”此言四连于五。二、朱熹曰：“连于九三，合力以济。”（《本义》）此言四连于三。

译文 九五，行走十分艰难，友朋纷纷来归相助。

九五，大蹇，朋来^①。

注释① 大蹇，朋来：此谓九五阳居坎中，当“大蹇”之时，以阳刚中正之德下应六二，故友朋纷来，共济蹇难。《王注》：“处难之时，独在险中，难之大者也，故曰‘大蹇’；然居不失正，履不失中，执德之长，不改其节，如此则同志者集而至矣，故曰‘朋来’也。”

译文 《象传》说：“行走十分艰难，友朋纷纷来归相助”，说明九五保持阳刚中正的气节。

《象》曰：“大蹇朋来”，以中节也^①。

注释① 中节：《正义》：“得位居中，不易其节。”

说明 胡炳文曰：“诸爻皆以‘往’为‘蹇’，圣人又虑天下皆不‘往’，‘蹇’无由出矣；二五君臣，复不往，谁当往乎？是以于二曰‘蹇蹇’，于五曰‘大蹇’。”（《周易本义通释》）《折中》指出：“二五独无往来之文，盖君臣相与济蹇者。”

其责不得辞，而于义无所避。犹之《遯》卦，诸爻皆遁，六二独以应五，而固其不遁之志也。胡氏之说得之。凡《易》之应，莫重于二、五，故二之称‘王臣’者，指五也；五之称‘朋来’者，指二也。如在下者占得五，则当念国事之艰难，而益致其‘匪躬’之节；如在上者占得二，则当谅臣子之忠贞，而益广其‘朋来’之助。正如朱子说《乾》卦二、五相为宾主之例也。推之《蒙》、《师》诸卦，无不皆然。”此说辨析二五爻义的关系之处，似有可取。

上六，往蹇，来硕；吉，利见大人^①。

译文 上六，往前行走艰难，归来可建大功；吉祥，利于出现大人。

注释 ① 往蹇，来硕；吉，利见大人：此谓上六以阴居《蹇》之终，蹇极将通，若往前则不但无益而将更生蹇难，来归本位附从九五之尊则有大功，故“吉”，并“利见”九五“大人”。《本义》：“已在卦极，往无所之，益以蹇耳；来就九五，与之济蹇，则有硕大之功。‘大人’指九五。”

《象》曰：“往蹇来硕”，志在内也^①；“利见大人”，以从贵也^②。

译文 《象传》说：“往前行走艰难，归来可建大功”，说明上六的志向在于联合内部共同济艰；“利于出现大人”，说明上六应当附从于尊贵的阳刚君主。

注释 ① 志在内：指上六既归从九五，九五应六二，上六应九三；二、三均处内卦，则上、五之志并在合内以济“蹇”，故曰“志在内”。《程传》：“上六应三而从五，志在内也。”

② 从贵：贵，指九五贵居“君位”。《程传》：“谓从九五之贵也。所以云‘从贵’，恐人不知大人指五也。”

说明 上六居一卦之终，当位有应，附从“贵君”，此时济“蹇”之功必成，故爻辞称“吉”。朱熹指出：“诸爻皆不言吉，盖未离乎‘蹇’中也；至上六‘往蹇，来硕，吉’，却是‘蹇’极有可济之理。”（《朱子语类》）

总论 《蹇》卦取名为“蹇”，其旨在于喻示济涉蹇难的道理。卦辞所发之义约有三事：一、济蹇必须进退合宜。所谓利于“西南”平地，不利于“东北”山麓，即表明此时可进则进，不可进则退。二、“大人”是济蹇的主导因素。所谓“利见大人”，事实上是揭示“蹇难”之时，期待着聚合各方力量、统一上下意志的“权威”性因素，有此“权威”为“主导”，则险厄可济，蹇难可解。三、济蹇又必须守持正固。所谓“贞吉”，即言行为不违正道，上下同舟共济，必能济蹇获吉。卦中六爻，便围绕这三方面意义，展示了处在不同环境、地位中的济蹇情状。初六位卑无应，犯难冒进则遇蹇，退处待时则有誉；六二柔中应刚，当如“王臣”不计私利、尽心济难；九三刚正而险难当前，须暂退“安内”，然后求进；六四柔正而前后均险，不可进而须自守正固；九五阳刚中正，为“大人”济蹇之象，虽时“大蹇”，却有“友朋”来归，共济危难；上

六十四卦卦名对照表
六十四卦卦名对照表
六十四卦卦名对照表
六十四卦卦名对照表
六十四卦卦名对照表
六十四卦卦名对照表

六蹇难将解,附从“贵君”以建“硕大”之功,终获吉祥。综观六爻大义,各爻均示人善处蹇时,勉力济蹇;但全卦到了上爻才言“吉”,则隐含着匡济蹇难必须经历长期、艰苦的过程,才能见其功效。《孟子·告子下》曰:“必先苦其心志,劳其筋骨,饿其体肤”,似与这一道理略可谐合。

卷六



蹇卦第三十九